



Утвърдил:

Декан

Дата

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

Факултет: Факултет по славянски филологии

Специалност: (код и наименование)

слл	1	0	0	1	0	6	1	7
-----	---	---	---	---	---	---	---	---

Балканистика

УЧЕБНА ПРОГРАМА

Дисциплина:

Е	3	1	8
---	---	---	---

Ф	3	2	6
---	---	---	---

Ф	3	3	3
---	---	---	---

Ф	3	4	1
---	---	---	---

Ф	3	4	7
---	---	---	---

Ф	3	4	9
---	---	---	---

Ф	3	5	7
---	---	---	---

Гръцки език 1-7

Преподавател: доц. д-р Фотини Христакуди-Константиниду

Учебна заетост	Форма	Хорариум
Аудиторна заетост	Лекции	-
	Семинарни упражнения	480
Обща аудиторна заетост		
Извънаудиторна заетост	Домашна работа	250
	Превод от гръцки език	50
	Превод на гръцки език	50

	Презентация	80
	Есе	50
	Самостоятелна работа	180
	Превод на цялостен текст 50 стр.	120
Обща извънаудиторна заетост		780
ОБЩА ЗАЕТОСТ		1260
Кредити аудиторна заетост		16
Кредити извънаудиторна заетост		26
ОБЩО ЕКСТ		42

№	Формиране на оценката по дисциплината	% от оценката
1-6 част		
1.	Текуща самостоятелна работа/контролно	50%
2.	Домашна работа - преводи, упражнения, есета	20%
3.	Участие в час	30%
7 част		
1.	Писмен тест по граматика и превод от бълг. език	50% (при минимум среден 3)
2.	Устен изпит върху 50 стр. превод на цялостен текст от гръцки на български език на художествена или специализирана литература по избор, уточнена с преподавателя в началото на семестъра	50%

Анотация на учебната дисциплина:

Практическият курс по гръцки език се изучава в седем семестъра. Първата част е от 120 ч., а останалите шест части са от по 60 часа всяка. Курсът предвижда изучаване на фонетиката, морфологията, синтаксиса и лексиката в степен, позволяваща самостоятелна ориентация в писмени текстове – общи, специализирани и художествена литература. Целта е студентите да могат да се справят с превод от гръцки на български и обратно, както и с устна комуникация по общи теми. В процеса на обучение студентите правят контролни работи за проверка на знанията им по граматика и лексика, както и за затвърждаване на уменията за превод. На база на текущите контролни проверки в края на всеки семестър за части 1-6 се оформя текуща оценка. В края на част 7 студентите полагат изпит пред комисия, който включва тест, превод на художествена литература от гръцки на български език, превод от български на гръцки език, граматически анализ на части от текстовете за превод, както и разговор на гръцки език.

Предварителни изисквания:

Няма никакви предварителни изисквания към желаещите да изучават гръцки език, част първа. Полагането на изпит по всяка следваща част става само след като студентът успешно е издържал изпита от предишната част.

Очаквани резултати:

Курсът дава подготовка, позволяваща самостоятелна ориентация в общи и специализирани текстове на книжовен гръцки език, а също в художествената литература. При последователна подготовка в края на част 7 студентите могат да правят преводи от гръцки на български и обратно и да провеждат

устна комуникация по общи теми. Отличните студенти могат да се справят с изпити за нива B2 и C1.

Учебно съдържание

№	Тема:	Хорариум
1	<p>ГРАМАТИКА, ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 1, УРОК 1-10</p> <p>ЧЕТЕНЕ И ПИСАНЕ</p> <p>Основно внимание се отделя на упражненията в четене на гръцки. В началото се правят фонетични упражнения, чиято цел е студентите да свикнат с гръцките фонemi и графemi.</p> <p>ГРАМАТИКА</p> <p>Грамматическият материал в УЧЕБНИК 1 е разпределен в 20 урока, съставени от основен текст, граматика, упражнения. В специално каре са отделени изключенията от правилата или специфични особености, трудни за възприемане от чужденци. Учебникът е снабден и с приложения, в които чрез таблици се обобщават основните правила и изключения, разглеждани в уроците. Учебникът е с отлично практическо приложение. Грамматиката се представя постъпателно:</p> <p><i>Падежна система. Различни склонитбени типове на съществителни имена.</i></p> <p><i>Лични местоимения. Показателни местоимения и т.н.</i></p> <p><i>Кратки форми на личните местоимения във В.П. и Р.П.</i></p> <p><i>Прилагателни имена. Видове прил. имена. Степенуване на прилагателните имена.</i></p> <p><i>Числителни имена – бройни, редни.</i></p> <p><i>Глаголи от първо спрежение в изявително наклонение, сегашно време, аорист, бъдеще време и т.н. (изучава се цялостно темпоралната система).</i></p> <p><i>Повелително наклонение на глаголи от първо спрежение.</i></p> <p><i>Проблемът за глаголния вид в новогръцки език (аористна и сегашна основа на глагола)</i></p> <p><i>Страдателно-възвратен залог на глаголи от първо спрежение.</i></p> <p><i>Подчинително наклонение на глаголи от първо спрежение.</i></p> <p><i>Деепричастие на глаголи от първо спрежение.</i></p> <p>ЛЕКСИКА</p> <p>Лексикалният материал в уроците е взаимно свързан и съобразен с граматиката. Първите уроци са по основни теми: семейство, университет, сезони, в магазина, на пазар за хранителни стоки, облекло, здраве, професии, у дома и т.н. Въвеждат се прости разговорни формули, текстовете постепенно се усложняват, но чрез диалозите се представя и говоримия език.</p>	120
2.	<p>ГРАМАТИКА ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 1, УРОК 11-16</p>	60

	<p>През втория семестър граматиката се преподава в същата последователност, описана в предишния семестър, като се преминава към глаголи от второ спрежение и се изучават и синтактични особености. Изучават се нови склонитбени типове на съществителни и прилагателни имена. В уроците 11-16 студентите се запознават с живота в Гърция (география, развлечения – в таверната и т.н.). Лексикалният материал, който студентите усвояват, се извлича от учебника но постепенно, с преводи от странични текстове, той започва да се дообогатява. Студентите пишат кратки съчинения по зададена тема. Правят се граматически тестове. Провеждат се кратки разговори за упражняване на говорните умения.</p>	
3.	<p>ГРАМАТИКА, ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 1, УРОК 16-20</p> <p>След 16-ти урок текстовете продължават да са съставени така, че да запознават с народопсихологията и особеностите на страната (държавни институции, политическа система, масмедии, празници и т.н). Лексикалният материал се обогатява с преводи от странични текстове. Пишат се кратки есета по зададени теми. Слушат се оригинални учебни записи и се възпроизвеждат разговорни формули. Преразказват се текстовете от учебника. Дават се текстове за допълнително превеждане. Провеждат се разговори на гръцки по различни теми.</p> <p>ГРАМАТИКА 16-20:</p> <p><i>Падежна система. Различни склонитбени типове на съществителни имена.</i></p> <p><i>Глаголи от второ спрежение в изявително наклонение, сегашно време, аорист, бъдеще време и т.н. (изучава се цялостно темпоралната система).</i></p> <p><i>Неопределителни и отрицателни местоимения</i></p> <p><i>Повелително наклонение на глаголи от второ спрежение.</i></p> <p><i>Страдателно-възвратен залог на глаголи от второ спрежение.</i></p> <p><i>Подчинително наклонение на глаголи от второ спрежение.</i></p> <p><i>Условно наклонение.</i></p> <p><i>Деепричастие на глаголи от второ спрежение.</i></p> <p><i>Съчинителни и подчинителни изречения.</i></p> <p><i>Особености на словореда.</i></p> <p><i>Наречия (словообразуване).</i></p>	60
4.	<p>ГРАМАТИКА, ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 2, УРОК 1-5</p> <p>През семестъра се работи по учебник «Πλουτίζω τα Ελληνικά μου, γ». Преговарят се всички глаголни времена и наклонения, условно наклонение, деепричастие; различните склонитбени типове на съществителни и прилагателни имена, кратки форми на личните местоимения, неопределителните и отрицателните местоимения,</p>	60

	числителните имена, специфични случаи на употреба на определителен и неопределителен член. Задълбочават се познанията по гръцки синтаксис. Превеждат се повече допълнителни текстове, като се обогатяват	
5.	ГРАМАТИКА, ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 2, УРОК 5-10 През семестъра се работи по учебник «Πλουτίζω τα Ελληνικά μου, γ». Преговарят се различни граматични единици. Превеждат се повече допълнителни текстове, като се обогатяват лексикалните познания и чрез специални упражнения от учебника върху лексикална деривация. В съответствие с темата учебникът предлага избрани художествени текстове в оригинал (неадаптирани) на гръцки автори. Лексикалният материал, който студентите усвояват, се извлича от учебника, но с преводи от странични текстове.	60
6.	ГРАМАТИКА, ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 2, УРОК 10-15 През семестъра се работи по учебник «Πλουτίζω τα Ελληνικά μου, γ». Преговарят се различни граматични единици. Работи се върху лексикална деривация. Студентите правят по-дълги съчинения по свободно избрани теми. Правят се по-трудни упражнения за граматично допълване на изречения. Превеждат се текстове от български на гръцки и от гръцки на български. Провеждат се разговори на гръцки по различни теми.	60
7.	ГРАМАТИКА, ЛЕКСИКА УЧЕБНИК 2, УРОК 15-20 УЧЕБНИК 2 затвърждава знанията по граматика с множество упражнения и развива говорните умения от общ характер. Изясняват се разговорните и диалектни форми, появяващи се в художествените текстове. Работи се с литературни текстове с художествен характер на изявени творци (откъси от „Зорба гъркът“ на Н. Казандзакис, „Третото венчило“ на К. Тахцис, „Морето“ на А. Каркавицас, „Щатът Вирджиния“ на И. Венезис и др.), като се обогатява лексиката и чрез множество специализирани упражнения върху лексикална деривация и словообразуване. На този етап се правят тестове за подготовка за окончателния писмени изпит. Превеждат се по-дълги, различни по характер текстове - научни, публицистични, художествена литература от гръцки на български и от български на гръцки. Превод от гръцки на български на свързан текст от 50 стр.	60

Основна библиография:

Учебник 1: Ελληνική Γλώσσα. (Επιμ. Γ. Μπαμπινιώτης). Αθήνα, 1996. [Гръцки език. (Ред. Г. Бабиньотис), Атина, 1996] (5 reprint)

Учебник 2: Πλουτίζω τα Ελληνικά μου, γ. ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη, 1983. [Обогатявам гръцкия си език - 3 част. Изд. на Солунския университет. Солун, 1983]

Κανελλοπούλου, Ρ., Παθιάκη, Ει. Ελληνικά Α, Β, Γ. Μέθοδος εκμάθησης της ελληνικής ως ξένης γλώσσας. Αθήνα, Πατάκης, 2013.

Допълнителна библиография:

Гръцко-български речник. София, БАН, 1995.

Българо-гръцки речник - I и II том. София, 1991.

Папаγεωργίου, Γ. Новогръцка граматика. София, Наука и изкуство, 1985.

Mackridge, P. The Modern Greek Language. New York, Oxford University Press, 1987.

Mirambel, A. Η νέα ελληνική γλώσσα. Περιγραφή και ανάλυση. Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών [Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη], 1978.

Holton, D., Mackridge, P. & Φιλιππάκη-Warburton, E. Γραμματική της ελληνικής γλώσσας. Αθήνα: Πατάκης, 1999.

Κλαίρης, Χ., Μπαμπινιώτης, Γ. Γραμματική της νέας ελληνικής. I. Το όνομα. II. Το ρήμα. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 1994-1999.

Μακρόπουλος, Π., Μοντζολή, Μ., Ρουμπής, Ν. & Τζοβάρια, Β. Οδός Γραμματικής για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας. Αθήνα: Δέλτος, 2014.

Πετρούνιας Ευ. Νεοελληνική Γραμματική και Συγκριτική Ανάλυση, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 1984-1985.

Τριανταφυλλίδης, Μ. Νεοελληνική γραμματική (της δημοτικής). Θεσσαλονίκη, 1978.

Τομπαΐδης, Δ. Θέματα Σύνταξης της Νεοελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη: Κώδικας, 1994.

Τσοπανάκης, Αγ. Νεοελληνική Γραμματική, Θεσσαλονίκη - Αθήνα: Κυριακίδης - Βιβλιοπωλείον της Εστίας. 1994.

Дата: 21.06.2024 г. **Съставил: доц. д-р Фотини Христакуди-Константиниду**

Приета с протокол №7 на ФС на ФСФ от 09.07.2024 г.

